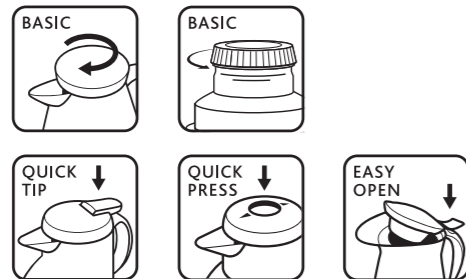
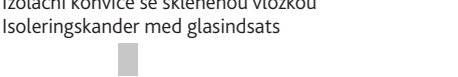


ISOLIERKANNEN mit Glaskolben

Vacuum jugs with glass liners
Pichets isothermes avec ampoule sous vide en verre
Caffettiera termica con elemento in vetro
Termo con émbolo de vidrio
Isleerkan met glazen cilinder
Termoskanna med glaskolv
Термос-чайники со стеклянной колбой
Izolační konvice se skleněnou vložkou
Isoleringskander med glasindsats



www.emsa.com
Made in China - Fabriqué en Chine
EMSA ist eine eingetragene Marke der | Emsa is a registered trademark of | Emsa est une marque enregistrée par: Emsa GmbH, Grevenener Damm 215 - 225 ; D - 48282 Emsdetten, Deutschland
Изделия хозяйственного обихода, марки EMSA. Изготовитель: Emsa GmbH, Grevenener Damm 215-225 ; D-48282 Emsdetten, Deutschland
EMSA GmbH, Grevenener Damm 215-225; D-48282 Эмсдеттен, Германия
Сделано в Китае. Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213 - 32 - 32
Термос из пластика со стеклянной колбой

DE
Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.
• Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.
• Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen / -kühlen.
• Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmittelnreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
• Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
• Geben Sie Ihr EMSA Isoliergefäß keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie es nicht in Spülwasser ein, außer es ist ausdrücklich als spülmittelenfest deklariert.
• Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Isolierkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.
• Die EMSA-Garantieleistung erstreckt sich auf Herstellungs- und Materialfehler bei sachgemäßer Verwendung.
• Alle EMSA Isoliergefäße entsprechen der europäischen Norm DIN EN 12546.

• Bitte den festen Sitz der Bodenschraube regelmäßig prüfen. Die EMSA GmbH (Grevenener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 10 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit ausgabekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@gruposseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

10 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter www.emsa.com/garantie

EN
We hope you enjoy using your new vacuum flask. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.
• To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.
• We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.
• To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent / tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.
• Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product.
• Do not clean your EMSA vacuum jug in the dishwasher or leave it to soak in water unless the product states that is specifically suited for dishwashers!

• In the event of a leak or if you have dropped your vacuum jug, it is possible that the glass liner may be broken. If so, please do not drink the contents as there may be splinters of glass inside.
• The EMSA warranty covers production and material faults when the product is handled properly.
• All EMSA vacuum jugs are compliant with the EU standard DIN EN 12546.
• Please regularly check that the base screw is firmly secured.
• 10 years manufacturer guarantee - details available on www.emsa.com/guarantee

FR
Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille isotherme. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.
• Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.
• Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.

• En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre / une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
• Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
• Ne jamais mettre le récipient isotherme EMSA au lave-vaisselle. Ne pas le faire tremper dans une eau à laquelle a été ajoutée du détergent vaisselle sauf s'il est mentionné expressément que le récipient passe au lave-vaisselle !
• Si votre pichet isotherme n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser. Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.
• La garantie d'EMSA couvre les défauts de fabrication et de matériel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions.
• Tous les conteneurs isothermes d'EMSA sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546.
• Vérifier régulièrement que la vis à la base du pichet est bien en place.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 10 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevenener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfo@gruposseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.
Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »
L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

• s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

• s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre

eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT
Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova caraffa termica. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.
• Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.
• Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fredda per almeno 3 minuti.
• Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
• Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »
L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

• s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

ES
Disfrute con su nuevo termo. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.
• Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
• Recomendamos 3 minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
• Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.
• No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
• No introduzca nunca su termo EMSA en el lavavajillas ni lo sumerja en agua de enjuagado a no ser que se especifique que es apto para lavavajillas.
• Si su termo presenta falta de estanquidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquistos de vidrio.
• La garantía de EMSA se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.

• Todos los termos EMSA cumplen la normativa europea DIN EN 12546.
• Por favor, comprobar periódicamente que el tornillo de la base está firmemente asentado.
• Garantía de 10 años del fabricante - detalles disponibles en www.emsa.com/guarantee

NL
Veel plezier met uw nieuwe isoleerkan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.
• Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water omspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water omspoelt.
• We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.
• Laat de kan om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachine-tablet en warm water inwenken. Spoel de kan daarna met veel water uit.
• Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
• Reinig uw EMSA isoleerkan in geen geval in de vaatwasmachine. Leg of plaats hem niet in de vaatwasmachine, tenzij uitdrukkelijk is aangegeven dat de kan vaatwasmachinegeschikt is.
• Bij lekken of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen cilinder zijn gebroken. Drink in dit geval de inhoud niet: er kunnen glassplinters in zitten.
• De Garantie van EMSA omvat productie- en materiaalfouten bij een vakkundig gebruik.
• Alle EMSA isoleerkanen voldoen aan de Europese norm DIN EN 12546.
• Controleer a.u.b. regelmatig of de bodemschroef goed vastzit.
• 10 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op www.emsa.com/guarantee

SV
Vi hoppas du får mycket glädje av din nya termosflaska. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.
• Spola före användning ur produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre. Kall dryck förblir kall längre om du spolar ur produkten med kallt vatten.

• Vi rekommenderar förvärmning / -kyllning av produkten i tre minuter.
• För att få bort envis / ingrodd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel / diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.
• Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
• Diska aldrig EMSA-termoskärlet i diskmaskinen, och sänk inte heller ned den i diskvatten, såvida det inte uttryckligen anges att den tål maskindisk.
• Vid otäteter eller om termoskannan har tappats i marken, kan glaskolven ha blivit sönder. Om så är fallet får du inte dricka innehållet eftersom det kan innehålla glassplitter.
• EMSA-garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
• Alla EMSA-termoskäril uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546.
• Kontrollera regelbundet att låsskruven i botten är ordentligt fastskruvad.
• Tillverkargaranti på 10 år – information finns på www.emsa.com/guarantee

RU
Желаем, чтобы ваш новый термос не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.
• Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.
• Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.
• Для удаления стойких загрязнений наполните изделие теплой водой с добавлением таблетки / средства для посудомоечной машины и дайте постоять. Затем промойте большим количеством воды.

• Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
• Ни в коем случае не мойте изолирующий сосуд EMSA в посудомоечной машине и не погружайте его в воду, исключая случаи наличия маркировки, разрешающей мытье в посудомоечных машинах.
• В случае возникновения негерметичности термоса или его падения может быть разбита стеклянная колба. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.
• Гарантийное обслуживание EMSA распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.
• Все изолирующие сосуды соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546.
• Пожалуйста, регулярно проверяйте, прочно ли затянут винт в основании.
• 10-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на www.emsa.com/guarantee

CS
Užijte si hodně radosti se svou novou izolační konvicí. Pro dokonalý zážitek dodržujte naše tipy.
• Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.

• Pro dostatečné přehřátí/zchlazení doporučujeme nhřívát / chladit vodou 3 minuty.
• K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem / tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
• K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla ani bělicí prostředky.
• Izolační nádobu EMSA nikdy nevkládejte do myčky na nádobí ani ji nepoufujte do vody, ledaže by byla výslovně označena jako vhodná do myčky na nádobí.
• V případě netěsnosti, nebo pokud Vám izolační konvice spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.
• Záruka společnosti EMSA se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správném používání
• Všechny izolační nádoby EMSA vyhovují evropské normě DIN EN 12546.
• Pravidelně kontrolujte dotažení sroubu dna.
• 10letá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.emsa.com/guarantee

DA
God fornøjelse med din nye isoleringskande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores anvisninger.
• Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først.
• Vi anbefaler at opvarme / afkøle produktet i 3 minutter.
• Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskemiddel eller en opvaskebat. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
• Anvend aldrig skarpe genstande, skuremidler, opløsningsmiddel eller blegemiddel under rengøringen.
• Isoleringskanden må ikke komme i opvaskemaskinen eller dypes i opvaskevandet, med mindre det udtrykkeligt fremgår, at den tåler maskinopvask!
• Hvis isoleringskanden er utæt eller har været tabt, kan glasindsatsen indei være gået i stykker. I så fald må indholdet ikke drikkes, da der kan være glassplinter i det.
• EMSA-garantien dækker produktions- og materialefejl ved formålsbestemt anvendelse.
• Samtlige EMSAs isoleringskander opfylder den europeiske norm DIN EN 12546.
• Du bør regelmæssigt kontrollere, at bundskruen sidder godt fast
• 10 års producentgaranti - læs nærmere på www.emsa.com/guarantee

ZH
祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。
• 如需热度维持较长时间，请在使用前用热水冲洗。如在使用前用凉水冲洗，则可使冷饮温度保持更长时间。
• 推荐使用前预热 / 预冷3分钟。
• 为去除产品上残留的顽固污渍，请使用洗碗机清洁剂 / 自来水或温水清洗。然后用大量清水冲洗。
• 请勿使用尖锐物体，研磨剂，溶剂或漂白剂清洗。
• 提示：为充分清洗请将瓶（壶）盖拧紧（如图所示）。
• 除非有明确声明指出保温壶可以用洗碗机清洗，否则禁止将 EMSA保温壶放入洗碗机内或浸泡在洗涤剂中。
• 如果出现渗漏或跌落的情况，保温瓶可能已经损坏。在此情况下，请勿饮用保温瓶内的物质，因为其中可能混有玻璃碎片。

الوكيل الوحيد في المملكة العربية السعودية

الشركة السعودية للتسويق

ص. ب. 4605

31412 الدمام

المملكة العربية السعودية

هاتف: 13 853 5700 / 853 5800

فاكس: 13 826 7779 +966

فرع الرياض

هاتف: 13 13 5010 +966

فاكس: 13 13 5010 +966

فرع جدة

هاتف: 12 648 7360 +966

فاكس: 12 648 7360 +966

شركة ليفكو التجارية

الوكيل الوحيد في الامارات العربية المتحدة

ص ب:7047 الشارقة

الطابق الاول، عمارة سوبرماركت ليفكو

شارع الوحدة، الشارقة، الامارات العربية

المتحدة

هاتف: 97165335635 +9

فاكس: 97165323569 +9

البريد الالكتروني:lifcotrg@lifcogroup.ae

ضمان الشركة المصنعة

لمدة 10 سنوات –

التفاصيل متاحة على

الموقع الإلكتروني

www.emsa.com/guarantee

- 在正常使用情况下，EMSA质量保证条款覆盖工艺和材料缺陷。所有EMSA保温瓶产品均符合欧洲标准DIN EN 12546。

- 请定期检查产品底部螺丝是否牢固

- 10 年厂家保质期 - 详情请参阅 www.emsa.com/guarantee

UK

Бажаемо вам приемного користування термокружкою. Задля найкращого дрсвіду використання дотримуйтеся наших порад.

- Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою.

- Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилин.

- Задля виділення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполощіть у великій кількості води.

- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.

- В жодному випадку не поміщайте термокружку компанії EMSA в посудомийну машину та не занурюйте її у воду, хоча вона і є придатною для миття в посудомийній машині!

- Якщо термокружка негерметична, або ви впустили її, це може вказувати на те, що скляна колба розбита. В такому випадку вміст термокружки не можна вживати, бо він може містити скляні уламки.

- Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявлять себе при помірному використанні термокружки.

- Усі термокружки компанії EMSA відповідають європейській нормі DIN EN 12546.

- Регулярно перевіряйте надійність кріплення гвинтової пробки.

- 10-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.emsa.com/guarantee

PL

Wiele radości z nowym termosem termooizolacyjnym. Proszę przestrzegać naszych wskazańwek.

- Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłuczcie się bieżącą zimną wodą.

- Zaleca się 3 minuty wstępnego rozgrzewania / schładzania.

- Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu / tabletki do zmywania i ciepłej wody. Następnie spłukac dużą ilością wody.

- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.

- Należy regularnie kontrolować stabilne osadzenie śruby podstawy.

- W razie uszkodzenia lub uruszczenia dzbanka termooizolacyjnego na ziemię, szklana kolba może się stłuc. W takim wypadku nie należy pić zawartości, gdyż może zawierać odłamki szkła.

- Gwarancja EMSA obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania.

- Wszystkie naczynia termooizolacyjne EMSA są zgodne z normą europejską DIN EN 12546.

- Należy regularnie kontrolować stabilne osadzenie śruby podstawy.

- 10-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.emsa.com/guarantee

TR

Yeni termosunuzla keyifli bir kullanım diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

- Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız.

- Üç dakika boyunca ön ısıtma / soğutma işlemi uygulanmasını tavsiye ediyoruz.

- İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Arkasından duru su ile iyice çalkalayınız.

- Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız.

- Bulaşık makinesine dayanıklı olduğu açıkça belirtilmemişse, EMSA termosunuz kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız ya da yıkama suyunu batırmayınız.

- Sızıntı varsa veya termosu düşürdünüzseniz cam tüp kırılımy olabilir. Bu durumda termosta bulunan sıvıyı içmeyiniz, içinde cam parçaları olabilir.

- EMSA Kalite Garantisi, doğru kullanımıda üretim ve malzeme hatalarıyla sınırlıdır.

- Tüm EMSA termosları, DIN EN 12546 sayılı Avrupa normuna uygundur.

- Lütfen alttaki vidanın sıkılığını sık sık kontrol edin.

- 10 yıl üretici garantisini - detaylara www.emsa.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz

EL
Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας θερμό. Για βέλτιστη απόδοση τηρείστε τις υποδείξεις μας.

- Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση.

- Πεντρύ ήδερπάρια impuritajilor persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare / o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clătiți apoi cu multă apă.

- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înălbitori.

- În caz de neetanșeități sau dacă ați pus recipientul izolat să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz, poate conține cioburi.

- Nu introduceți în niciun caz recipientul dvs. izolant EMSA în mașina de spălat vase sau nu-l scufundați în apa de spălare, numai dacă este specificat explicit că acesta este rezistent pentru a fi spălat în mașina de spălat vase.

- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό δοχείο EMSA στο πλυντήριο πιάτων και μην το βουτάτε σε νερό με απορρυπαντικό, εκτός και αν αναφέρεται ρητά ως κατάλληλο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.

- Σε περίπτωση αλλερίφων στεγανότητας ή εάν σας πείσει η κανάτα-θερμός σας, μπορεί να σπάσει η γυάλινη φιάλη. Σε αυτή την περίπτωση μην πίνετε το περιεχόμενο, μπορεί να περιέχει θραύσματα.

- Η εγγύηση EMSA αφορά σφάλματα του κατασκευαστή και βλάβες υλικού σε ορθή χρήση.

- Όλα τα θερμομονωτικά δοχεία EMSA αντιστοιχούν στο ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546.

- Ελέγχετε τακτικά τη σταθερή εφάρμογή της βίδας εδάφους.

- 10ετής εγγύηση κατασκευαστή - για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.emsa.com/guarantee

HU
Sok boldogságot kívánunk új termoszához. FA legjobb használat ér-

dekében vegye figyelembe javaslatainkat.

• Annak érdekében, hogy a forró ital tovább maradjon forró, öblítse át almak előtt a terméket forró vízzel. A hideg italok tovább hidegek maradnak, ha a használat előtt hideg vízzel kiöblíti a terméket.

- 3 perces előmelegítést / előhűtést javasolunk.

- A makacs szennyeződések eltávolításá érdekében használjon mosogatógépp tablettát és meleg vizet. Ezt követően bőséges vízzel öblítse át.

- Ne használjon éles eszközöket, súrolószert, oldószert vagy hipót a tisztítás során.

- Semmiképpen se tegye az EMSA termoszt mosogatógépbé, ne merítse mosogatóvízbe, kivéve, ha azt kifejezetten mosogatógépp-álló minősítéssel rendelkezik.

- Bulaşık makinesine dayanıklı olduğu açıkça belirtilmemişse, EMSA termosunuz kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız ya da yıkama suyunu batırmayınız.

- Sızıntı varsa veya termosu düşürdünüzseniz cam tüp kırılımy olabilir. Bu durumda termosta bulunan sıvıyı içmeyiniz, içinde cam parçaları olabilir.

- EMSA Kalite Garantisi, doğru kullanımıda üretim ve malzeme hatalarıyla sınırlıdır.

- Tüm EMSA termosları, DIN EN 12546 sayılı Avrupa normuna uygundur.

- Lütfen alttaki vidanın sıkılığını sık sık kontrol edin.

RO
În dorim să vă bucuramți de noul recipient izolat. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

- Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băuturaie reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.

- Recomandăm să-l încalziți / să-l răciți în prealabil timp de 3 minute.

- Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare / o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clățiți apoi cu multă apă.

- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înălbitori.

- În caz de neetanșeități sau dacă ați pus recipientul izolat să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz, poate conține cioburi.

- Nu introduceți în niciun caz recipientul dvs. izolant EMSA în mașina de spălat vase sau nu-l scufundați în apa de spălare, numai dacă este specificat explicit că acesta este rezistent pentru a fi spălat în mașina de spălat vase.

- Serviciul de garanție EMSA include erori de fabricație și de material în cazul utilizării regulamentare.

- Toate recipientele izolante EMSA corespund standardului european DIN EN 12546.

- Vă rugăm să verificați în mod regulat fixarea fermă a șurubului de la partea inferioară a căniî.

- 10 ani garanție oferită de producător - detalii sunt disponibile pe www.emsa.com/guarantee

BG
Желаем Ви много радост с Вашата нова термос бутилка. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

- За да се запазят топлите напитки по-дълго време топли, изплакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студените напитки ще се запазят по дълго време студени, ако изплакнете съда преди това със студена вода.

- Препоръчваме предварително затопляне / охлаждане в продължение на 3 минути.

• Para que os líquidos se mantenham quentes por mais tempo, encha o produto com água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, encha previamente o recipiente com água fria.

• Recomendamos que o aquecimento / resfriamento prévio seja feito durante 3 minutos.

• Para retirar resíduos mais difíceis, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.

• За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат / таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплакнете с много вода.

• При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избялващи средства.

• При никакви обстоятелства не поставяйте Вашия термо съд EMSA в съдомиялна машина, не го поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина, освен ако за него не е изрично посочено, че е подходящ за миене в съдомиялна машина.

• При разхерметизиране или падане на термоканата, стъкляната съд може да се счупи. Ако това се случи не пийте съдържанието, понеже в него може да има парченца стъкло.

• Гаранцията на EMSA покрива производствени дефекти и дефекти в материалите при правилна употреба.

• Всички термо съдове на EMSA отговарят на европейския стандарт DIN EN 12546.

• Проверявайте редовно дали винтът на дъното е добре закрепен.

• 10 години гаранция от производителя - подробности са налични на www.emsa.com/guarantee

SK

Želáme vám veľa radosti s vašou novou termokanvicou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

• Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, vypláchnite výrobok pred použitím horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.

• Odporúčame predhrievať/predchladzovať 3 minúty.

• Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.

• Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, drsné prostriedky, rozpúšťadlá či bieliadlá.

• Svoju termokanvicu EMSA nikdy nedávajte do umývačky riadu, nekladajte ju ani neponárajte do vyplachovacej vody okrem prípadu, keď je výslovné deklarovaná ako vhodná na umývanie v umývačke riadu.

• Pri netesnostiach alebo keď vám termokanvica spadla, môže byť rozbitá sklenená vložka. V tomto prípade obsah nepite, môže obsahovať sklenené črepiny.

• Záruka EMSA sa vzťahuje na výrobné a materiálové chyby pri náležitom používaní.

• Všetky termokanvice EMSA zodpovedajú európskej norme DIN EN 12546.

• Pravidelne kontrolujte pevné uloženie novej skrutky.

• 10-ročná záruka výrobcu – Ďalšie informácie nájdete na www.emsa.com/garantie

HR
Uživajte u Vašoj novoj termos-boci. Za savršeni ugodaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

• Kako bi vruće duže ostalo vruće isperite bocu prije upotrebe vrućom vodom. Hladni napitci duže ostanu hladni ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom.

• Preporučujemo 3-minutno pripremo zagrijevanje odnosno hlađenje.

• Tvrdokornu prljavštinu čete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuđa i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.

• Za čišćenje ne rabite oštrobridne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje.

• EMSA termos-bocu nemojte stavljati u perilicu posuđa i nemojte je uranjati u vodu sa sredstvom za pranje posuđa, osim ako je na proizvodu izričito naznačeno da je periv u stroju za pranje posuđa.

• U slučaju propusnosti ili ako je termosica pala, stakleni klip je možda polomljen. U tom slučaju nemojte piti sadržaj boce, jer postoji

• Não utilize objetos afiados, pontiagudos, produtos abrasivos, solven-tes nem alvejantes para limpar o produto.

• Nunca coloque a garrafa térmica EMSA na máquina de lavar louça, freezer, forno elétrico, a gás ou microondas. Não mergulhe em água, salvo se existir no seu exterior uma indicação expressa de que pode ser lavada na máquina.

• O vazamento ou queda da garrafa térmica podem implicar a quebra do corpo de vidro (ampola). Nesse caso, não beba o conteúdo, pois pode conter lascas de vidro.

• A garantia EMSA cobre defeitos de fabricação e de material, desde que o produto seja corretamente utilizado conforme instruções desse manual.

• Todas as garrafas térmicas EMSA satisfazem os requisitos da norma DIN EN 12546.

• Verifique regularmente se a base está devidamente rosqueada.

• Garantia do fabricante de 10 anos - Mais informações disponíveis em www.emsa.com/guarantee

SL
Veliko veselja z vašo novo termokovno. Za odličen okus upoštevajte navodila.

• Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo.

• Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete / hladite 3 minute.

• Da odstranite nedrovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo / tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.

• Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil.

• Termo vrča EMSA ne perite v pomivalnem stroju in ga ne polagajte ali potaplajte v vodo, razen če je izrecno navedeno, da je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

• Če termovka pušča ali če vam je padla na tla, je morda zlomljena steklena notranjost. V tem primeru ne pijte vsebine, ker lahko vsebuje drobce stekla.

• Garancija EMSA velja za napake proizvajalca in napake v materialu ob ustrežni uporabi.

• Vsi termo vrči EMSA ustrezajo evropskemu standardu DIN EN 12546.

• Prosimo, redno preverjajte, da je vijak na dnu tesno privit.

• 10-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.emsa.com/guarantee

opasnost od staklenih krhotina.

EMSA jamstvo odnosi se na pogreške u proizvodnji i materijalu pri ispravnoj uporabi.

• Sve EMSA termos posude odgovaraju europskoj normi DIN EN 12546.

• Redovito provjeravajte je li podni navojni čep dobro pričvršćen.

• 10-godišnje jamstvo proizvođača - više informacija na www.emsa.com/garantie

LT

Linkime daug dėjiaugms naudojantis naujais gertuve. Norėdami mėgautis geriausiomis gaminio savybėmis laikykitės mūsų nurodymų.

• Kad karštis ilgiau laikytųsi, prieš naudojimą gaminį išskalaukite karštu vandeniu. Šalti gėrimai ilgiau liks šalti, jeigu gertuvę prieš tai išskalausite šaltu vandeniu.

• Rekomenduojame prieš tai pašildyti / atvėsinti 3 minutes.

• Norėdami pašalinti sunkiai nusivalančius nešvarumus, gaminį apdorokite indaplovii valikliu arba naudokite indaplovii tabletes ir šiltą vandenį, paklite juos kuriam laikui, kad būtų poveikis. Po to, nuskalaukite vandeniu.

• Valymui nenaudokite jokių aštrių daiktų, šveitiklių, tirpiklių ir baliklių.

• Niekada neplaukite EMSA termo puodelio indaplovėje, nenardinkite į vandenį su plovimo tirpalu, nebent nurodyta, kad gaminys yra tinkamas plauti indaplovėje.

• Atsiradus nesandarumui arba jeigu termosas nukrito, stiklinis įdėklas gali būti sudužęs. Tokiu atveju negerkite – gėrime gali būti stiklo duženu.

• EMSA garantija taikoma gamybos ir medžiagų brokui, jei prietaisas naudojamas taip, kaip nurodyta.

• Visi EMSA termo indai atitinka europinio standarto DIN EN 12546 reikalavimus.

• Reguliariai tikrinkite, ar dugno varžtai tvirtai priveržti.

• 10 metų gamintojo garantija – išsami informacija pateikta www.emsa.com/guarantee

ET

Tundke rõõmu oma uuest termosudelisel. Et toodet optimaalselt kasutada, järgige palun meie nõuandeid.

• Et kuumad joogid jääks kauemaks kuumaks, loputage toodet enne kasutamist kuumaga veega. Külmad joogid püüvad kauem külmana, kui loputate toodet eelnevalt külma veega.

• Soovitame 3 minutit eelsoojendada / -jahutada.

• Kangekaelsema mustuse eemaldamiseks leotage toodet nõudepesumasina pesuvahendi / -tablettidega soojas vees. Seejärel loputage ohtra veega.

• Ärge kasutage puhastamiseks teravservalisi esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või pleegitajaid.

• Ärge pange EMSA termosnõud mingil juhul pesumasinasse, ärge asetage ega kastke seda pesuvette, kui seda pole selgesõnaliselt lubatud pesta nõudepesumasinas.

• Kui termoskann laseb läbi või on kukkunud maha, võib klaaskolb olla purunenud. Sel juhul ärge jooge termoskannu sisu, sest selles võib olla klaaskilde.

• EMSA garantii kehtib nõuetekohasel kasutusel tekkinud tootmis- ja materjalivigade puhul.